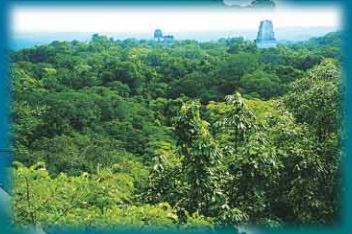


USAID

SICA

PROARCA
Programa Ambiental Regional para Centroamérica

SIECA

PR0ALCA

CONCAUSA

USAID/Central American Program
Edificio Plaza Uno
1 calle 7-66, Zona 9. Guatemala, Guatemala
Phone (502) 332-0202 Fax: (502) 332-0523

Printed April 2001

What is CONCAUSA?

In 1994, the leaders of the Central American nations established the Alliance for Sustainable Development (ALIDES), committing themselves to transform a war-torn region into peaceful, prosperous, and open democratic societies that manage their resources in a sustainable manner. ALIDES, a regional and national development strategy, seeks to promote four main objectives:

- Democracy
- Social and Cultural Development
- Sustainable Economic Development
- Sustainable Use of Natural Resources.

CONCAUSA considers topics related to disaster vulnerability reduction. In the picture, a glimpse of the devastation caused by Hurricane Mitch.

CONCAUSA considera temas relacionados con la reducción de la vulnerabilidad a desastres. En la gráfica, un aspecto de la devastación causada por el Huracán Mitch.

In 1994, the United States became the first extra-regional partner of ALIDES through the Central America U.S. Joint Accord (CONCAUSA). This agreement, signed by the Heads of State of the U.S. and Central American countries at the Miami Summit of the Americas, launched a unique collaboration to foster environmentally sound economic development. As a result environmental safeguards were created and enforced. CONCAUSA declares the parties mutual intent on joint actions. The initial plan focused on sustainable development through open trade promotion, improved energy efficiency, strengthened environmental legislation, and biodiversity protection.

In May 2000, a new area of focus was added to CONCAUSA during its 5th Anniversary Review: Disaster Vulnerability Reduction. The devastation caused by

¿Qué es CONCAUSA?

En 1994, los líderes de las naciones centroamericanas establecieron la Alianza para el Desarrollo Sostenible (ALIDES), comprometiéndose a transformar una región devastada por la guerra en sociedades pacíficas, prósperas y con apertura democrática que manejan sus recursos en una forma sostenible. ALIDES, una estrategia de desarrollo regional y nacional, busca promover cuatro objetivos principales:

- Democracia
- Desarrollo Social y Cultural
- Desarrollo Económico Sostenible
- Uso Sostenible de los Recursos Naturales

En 1994, a través del Convenio Centroamérica-USA (CONCAUSA, Estados Unidos se convirtió en el primer socio extra-regional de ALIDES. Este acuerdo, firmado por los jefes de Estado de EE UU y los países centroamericanos en la Cumbre de las Américas en Miami, inició una colaboración única para fomentar el desarrollo económico ambientalmente sano. Como resultado se crearon y aplicaron medidas de protección ambiental. CONCAUSA expresa la intención de las partes de realizar acciones conjuntas. El plan inicial se enfocó en el desarrollo sostenible a través de la promoción de la apertura comercial, mayor eficiencia energética, fortalecimiento de la legislación ambiental, y protección de la biodiversidad.

En mayo de 2000, durante la revisión del quinto aniversario de CONCAUSA, se agregó una nueva área de trabajo: Reducción de la Vulnerabilidad a Desastres. La devastación ocasionada por

Hurricane Mitch revealed the vulnerability of the region to disasters as a result of seismic, volcanic and climate phenomena. This challenge must be met to ensure that the region grows in a sustainable manner and maximizes its potential as part of a global economy.

CONCAUSA Accomplishments

Sustainable Development and Promotion of Open Trade

In the year 2000, Central America had an estimated population of 37 million people, an increase of almost 4 million from the mid-1990s. With an ever increasing population, and the economic slowdown that occurred in the early 1990s, promotion of open trade to increase economic opportunities in Central America has become vital.

As a result of the new focus on open trade, imports from the U.S. have nearly doubled over the last 5 years to over $10 billion, creating approximately 400,000 new U.S. jobs. Exports to the United States reached $9.5 billion, and trade has expanded between the U.S. and Central America, making Central America the United States' 16th largest market. The countries of Guatemala, Honduras, Panama and Costa Rica are among the 12 top U.S. markets in Latin America.

In order to support Central America's focus on promoting open trade, the United States passed the Trade and Development Act in 2000, which broadens the Caribbean Basin Initiative by offering trade benefits to the Caribbean Basin, including the seven Central American coun-

el Huracán Mitch reveló la vulnerabilidad de la región a desastres como resultado de fenómenos sísmicos, volcánicos, y climáticos. Se debe responder a este reto, para asegurar que la región crezca en una forma sostenible y maximice su potencial como parte de la economía global.

Logros de CONCAUSA

Desarrollo Sostenible y Promoción de la Apertura Comercial

En el año 2000, Centroamérica tenía una población estimada de 37 millones de habitantes, un aumento de casi 4 millones desde mediados de la década de los 90. Con una población cada vez mayor, y la desaceleración económica ocurrida a inicios de los años 90, la promoción de la apertura comercial con el fin de aumentar las oportunidades económicas en Centroamérica se ha vuelto vital.

Como resultado del nuevo enfoque dirigido hacia la apertura comercial, las importaciones provenientes de Estados Unidos se han casi duplicado durante los últimos cinco años a más de $10 mil millones, creando aproximadamente 400,000 nuevos empleos en Estados Unidos. Las exportaciones a Estados Unidos alcanzaron la suma de $9.5 mil millones, y el comercio entre Estados Unidos y Centroamérica se ha extendido, con lo cual Centroamérica se ha convertido en el decimosexto mercado más grande para los productos de Estados Unidos. Guatemala, Honduras, Panamá y Costa Rica se encuentran entre los doce primeros mercados de Estados Unidos en América Latina.

Con el objeto de apoyar

Central America exports many products to the United States. These exports have benefitted from the approval of the new Commerce and Development Law.

Centroamérica exporta muchos productos hacia Estados Unidos. Estas exportaciones se han beneficiado con la aprobación de la nueva ley de Comercio y Desarrollo.

tries. These new trade benefits will place Central American and Caribbean nations in parity with NAFTA partners for several products, and are expected to increase incomes and quality of life of Central America's 37 million inhabitants.

Coffee is one of the Central American products that have entered the green certification process.

El café es uno de los productos centroamericanos que han entrado en un proceso de certificación amigable con el ambiente.

To further its place in the global economy and recognizing the comparative advantage in environmentally friendly products, Central American countries have promoted certified environmentally friendly products and established a work program with emphasis on eco-labeling for organic and shade coffee. Helping to promote environmentally sound products and services, such as timber, coffee, and ecotourism, can increase economic returns to small producers, involve local communities, and provide added incentives to protect the natural resource base.

Exports to the United States reached $9.5 billion, and trade has expanded between the U.S. and Central America, making Central America the United States' 16th largest market.

CONCAUSA supports efforts to strengthen regional partnerships and to promote common approaches to regional issues. The Central American countries, understanding the importance of involving both the public and private sectors in economic development issues, have established National Councils for

el esfuerzo de Centroamérica dirigido a la promoción de la apertura comercial, Estados Unidos aprobó en el año 2000 la Ley de Comercio y Desarrollo, la cual amplía la Iniciativa de la Cuenca del Caribe por medio del ofrecimiento de beneficios comerciales a la Cuenca del Caribe, que incluye a los siete países centroamericanos. Estos nuevos beneficios colocarán a las naciones centroamericanas y del Caribe a la par de los socios del Tratado de Libre Comercio de Norte América (NAFTA, por sus siglas en inglés), y se espera que aumenten los ingresos y mejoren la calidad de vida de los 37 millones de habitantes de Centroamérica.

Las exportaciones de Centroamérica a Estados Unidos alcanzaron la suma de $ 9.5 mil millones y el comercio entre ambos se ha extendido, con lo cual, Centroamérica se ha convertido en el decimosexto mercado más grande para los productos de Estados Unidos.

Con el propósito de avanzar su posición en la economía global y reconociendo la ventaja comparativa de productos ambientalmente amigables, los países centroamericanos han promovido los productos ambientalmente amigables certificados y han establecido un programa de trabajo dando énfasis a sellos ecológicos para el café orgánico y el café de sombra. La ayuda para promover productos y servicios ambientalmente amigables, tales como madera, café, y ecoturismo, puede aumentar

Sustainable Development in every country. These councils, composed of both public and private sector interests, promote linkages between economic development and environmental protection in all development plans.

Increased Energy Efficiency

Central American energy markets are small and fragmented. However, energy integration is expected to attract new investment for regionwide projects. In addition energy integration will reduce vulnerability to disaster, and decrease the economic impact of fluctuating energy prices. Regional energy supply integration should allow diversification of energy sources and promote competition between providers to keep energy prices accessible to the population.

Installation of a solar panel in Chivaquito, a rural community in Baja Verapaz, Guatemala.

Instalación de un panel solar en Chivaquito, comunidad rural de Baja Verapaz, Guatemala.

In order to attract new private investment, a competitive Central American Power Market Treaty was signed in December 1996. All seven countries have ratified this treaty, and regional agreements have been made over the general design of this Regional Power Market. Through the San Jose Declaration (1997), Central American countries resolved to focus on renewable energy, recycling, clean technology, and environmentally sound production. High level Central American political support has created modern legal and regulatory frameworks that provided the framework for competition, regional trade and privatization. As a result, there has been more than $3.3 billion of private investment in the privatized segments of the energy

los ingresos de los pequeños productores, lograr la participación de las comunidades locales, y proveer incentivos adicionales para proteger la base de recursos naturales.

CONCAUSA apoya los esfuerzos para fortalecer y promover la alianza regional para que pueda haber planteamientos comunes sobre asuntos regionales. Los países centroamericanos, al comprender la importancia de involucrar tanto al sector público como al sector privado en asuntos relacionados con el desarrollo económico, han establecido Consejos Nacionales para el Desarrollo Sostenible en cada país. Estos consejos, compuestos por intereses de los sectores público y privado, promueven vínculos entre el desarrollo económico y la protección ambiental en todos los planes de desarrollo.

Mayor Eficiencia Energética

Los mercados de energía de Centroamérica son pequeños y fragmentados. Sin embargo, se espera que la integración energética atraiga nuevas inversiones para proyectos regionales. Además, la integración energética reducirá la vulnerabilidad a desastres, y disminuirá el impacto económico de la fluctuación en los precios de energía. La integración regional en el suministro de energía deberá permitir la diversificación de fuentes de energía y promover la competencia entre los proveedores para mantener los precios de la energía accesibles a la población.

A fin de atraer nuevas inversiones privadas, se suscribió en diciembre de 1996 un Tratado para el Mercado Centroame-

and telecommunications industries. Currently, the majority of Central American countries have secured private investment for power generation.

Pollution in a river whose waters flow into the Gulf of Honduras, which is shared by three nations.

Contaminación en un río cuyas aguas desembocan en el Golfo de Honduras, zona compartida por tres naciones.

Environmental Legislation

Central America is proud of the diversity of its environment, and sees it as one of its comparative advantages. In order to protect this important resource, the United States and Central America committed to establish a network of experts to prepare comprehensive environmental legislation that is setting high standards for environmental protection. Several Central American countries established national environmental laws, which were prepared based on a model law and with U.S. expertise. With these all Central America countries now have environmental laws being enforced. In addition, all Central American countries now have Environment Ministries or Authorities to administer the environment, ensure legislation is enforced, and locally applied.

United States and Central America established a network of experts which have prepared comprehensive environmental legislation.

Under CONCAUSA, the United States and Central America have also committed to support the development of environmental standards in the Central American region. As of January 2001, lead was eliminated from gasoline in all Central American countries. Preliminary inventories of obsolete pesticides have been developed

ricano Competitivo de Energía. Los siete países en su totalidad han ratificado este tratado, y se ha llegado a acuerdos regionales sobre el diseño general de este Mercado Regional de Energía. A través de la Declaración de San José (1997), los países centroamericanos resolvieron concentrarse en la energía renovable, reciclaje, tecnología limpia, e inversión productiva ambientalmente amigable. El apoyo centroamericano de alto nivel ha permitido la creación de marcos legales y reguladores los cuales proporcionaron el marco para competencia, comercio regional y privatización. Como resultado, ha habido más de $3.3 mil millones de inversión privada en los segmentos privatizados de las industrias de energía y telecomunicaciones. En la actualidad, la mayoría de los países centroamericanos ha obtenido inversiones privadas para la generación de energía.

Legislación Ambiental

Centroamérica se siente orgullosa de la diversidad de su medio ambiente, y lo ve como una de sus ventajas comparativas. Para proteger este importante recurso, los Estados Unidos y Centroamérica se han comprometido a establecer una red de expertos con el objeto de preparar legislación ambiental, amplia y completa, que establezca altos estándares para la protección ambiental. Varios países centroamericanos formularon leyes nacionales ambientales, preparadas con base en una ley modelo y con ayuda de expertos de Estados Unidos. Con ello, todos los países centroamericanos cuentan ahora con leyes ambientales que están siendo aplicadas. Además, todos los países centroamericanos

and several Central American countries have taken steps to eliminate these inventories safely with technical support from the U.S. Environmental Protection Agency.

CONCAUSA also targets wastewater standards. For example, the Mesoamerican Barrier Reef System, the largest in the Americas, is threatened by wastewater and sediment caused by pollution in the Caribbean and the Gulf of Honduras. Through its regional program, the U.S. Government supports Central American efforts to standardize environmental regulations, foster greater collaboration among the public and private sector in developing these standards, and improve the capacity to monitor compliance. Regional and national environmental entities and the private sector have realized that sound environmental practices can lower costs and increase their competitiveness, while reducing environmental degradation.

Biodiversity Conservation

Central America is home to more than 7 percent of the world's flora and fauna, but has only .5 percent of the earth's land area. Many of the species in Central America are endemic and endangered, and preserving this biological diversity is essential to the provision of environmental services, including a viable eco-tourism industry. In addition, the region's forests are an important component of the earth's climate system. All seven nations in the region have ratified the Central American Biodi-

The biodiversity and beauty of the Mesoamerican Barrier Reef is threatened by improper sewage disposal and sedimentation caused by pollution.

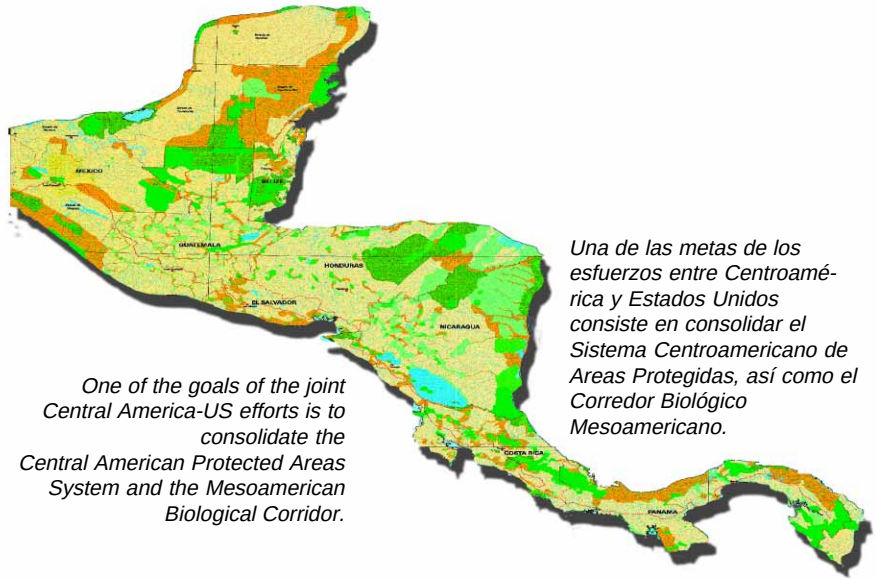
La biodiversidad y belleza del Arrecife Mesoamericano está en peligro a causa de la inadecuada disposición de aguas servidas y por la formación de sedimentos provocados por la contaminación.

cuentan ahora con Ministerios del Ambiente o Autoridades para manejar el ambiente, asegurar el cumplimiento de la ley y su aplicación a nivel local.

De conformidad con CONCAUSA, los Estados Unidos y Centroamérica también se han comprometido a apoyar la formulación de estándares ambientales en la región centroamericana. A partir de enero de 2001, se ha eliminado el plomo de la gasolina en todos los países centroamericanos. Se han elaborado inventarios preliminares de insecticidas obsoletos y varios países centroamericanos han tomado las medidas para eliminar estas existencias de una manera segura con apoyo técnico de la Agencia de Estados Unidos para Protección Ambiental.

Asimismo, uno de los objetivos de CONCAUSA lo constituyen los estándares para aguas servidas. Por ejemplo, el Sistema del Arrecife Mesoamericano, el más grande de América, está amenazado por las aguas servidas y el sedimento causado por la contaminación en el Caribe y en el Golfo de Honduras. A través de su programa regional, el Gobierno de Estados Unidos apoya los esfuerzos centroamericanos para estandarizar los reglamentos ambientales, promover una mayor colaboración entre los sectores público y privado para la elaboración de dichos estándares, y mejorar la capacidad para controlar su cumplimiento. Las entidades ambientales regionales y nacionales, así como el sector privado, han comprendido que las prácticas ambientalmente amigables pueden brindar costos más bajos, con lo cual se aumenta su competitividad y se reduce el deterioro ambiental.

versity Treaty. This treaty calls for the Central American countries to develop a national strategy for biodiversity, and to create and manage protected areas. The United States and Central America have supported the creation of national biodiversity commissions to develop national biodiversity strategies and inventories. To that end, each country commission has developed and published a list of endangered and threatened fauna.



One of the goals of the joint Central America-US efforts is to consolidate the Central American Protected Areas System and the Mesoamerican Biological Corridor.

Una de las metas de los esfuerzos entre Centroamérica y Estados Unidos consiste en consolidar el Sistema Centroamericano de Areas Protegidas, así como el Corredor Biológico Mesoamericano.

A cornerstone of U.S. and Central American efforts is the development and consolidation of a Central American Protected Areas System, which was formally defined by the Presidents of Central America in 1997. The Mesoamerican Biological Corridor consists of regionally important protected areas and buffer zones throughout the isthmus. The Mesoamerican Biological Corridor contains some of the most important wintering habitats for migratory birds from the United States. It includes coastal areas critical for the survival of endangered sea turtles and the manatee, as well as critical spawning areas for local fisheries. Satellite ima-

A cornerstone of U.S. and Central American efforts is the development and consolidation of a Central American Protected Areas System, which was formally defined by the Presidents of Central America in 1997.

Conservación de la Biodiversidad

Centroamérica alberga más del 7 por ciento de la flora y fauna mundial, pero tiene solamente el .5 por ciento del área terrestre de la Tierra. Muchas de las especies en Centroamérica son endémicas y se encuentran en peligro de extinción. La conservación de esta biodiversidad es esencial para proveer servicios ambientales, incluyendo una industria ecoturística viable. Además, los bosques de la región son un componente importante del sistema climático de la tierra. Los siete países de la región han ratificado el Tratado Centroamericano sobre Biodiversidad. Este tratado requiere que los países centroamericanos desarrollen una estrategia nacional para la biodiversidad, y para crear y manejar áreas protegidas. Los Estados Unidos y Centroamérica han apoyado la creación de comisiones nacionales a cargo de asuntos relativos a la biodiversidad para elaborar estrategias e inventarios nacionales sobre biodiversidad. Con este fin, la comisión de cada país ha elaborado y publicado listas de la fauna que está amenazada y en peligro de extinción.

La piedra angular de los esfuerzos de los Estados Unidos y Centroamérica es el desarrollo y consolidación del Sistema Centroamericano de Áreas Protegidas, el cual fue formalmente definido por los Presidentes de Centroamérica en 1997. El Corredor Biológico Mesoamericano consiste de áreas protegidas y zonas de amortiguamiento regionalmente importantes a través del istmo. El Corredor Biológico Mesoamericano contiene algunos de los más importantes hábitats utilizados por las aves migra-

gery from NASA is used to plan and monitor activities along the Mesoamerican Biological Corridor.

Vision for the Future

The Central Americans presented a vision for the future at an international donor meeting in Madrid in March, 2001. Their shared vision and strategy for modernizing the region is based on increased trade and competitiveness, greater economic integration, reduced social disparities, a modernized state, better managed natural resources within the Mesoamerican Biological Corridor, and reduced vulnerability and strengthened disaster preparedness. The U.S. Central American partneship under CONCAUSA provides a firm platform for supporting this vision and strategy.

Central Americans work in unison to conserve their natural riches.

Los centroamericanos trabajan unidos por la conservación de su riqueza natural.

CONCAUSA efforts are one of the world's best examples of regional cooperation and success. CONCAUSA is, and will continue to be, a useful framework for sustainable development in the region.

CONCAUSA efforts are one of the world's best examples of regional cooperation and success. CONCAUSA is, and will continue to be, a useful framework for sustainable development in the region both for Central America and the U.S.

torias de Estados Unidos durante el invierno. Incluye zonas costeras críticas para la supervivencia de tortugas marinas y del manatí, ambas especies en peligro de extinción, así como zonas de desove críticas para la pesca local. Se utilizan imágenes de satélite de la NASA para planificar y monitorear las actividades a lo largo del Corredor Biológico Mesoamericano.

Visión para el Futuro

En la reunión de donantes internacionales que se llevó a cabo en Madrid, en marzo de 2001, los centroamericanos presentaron una visión para el futuro. La visión y estrategia que ellos comparten para modernizar la región se basa en un mayor comercio y competitividad, una mayor integración económica, una reducción en las desigualdades sociales, un estado modernizado, un mejor manejo de los recursos naturales dentro del Corredor Biológico Mesoamericano, y una menor vulnerabilidad y mejor preparación para desastres. La alianza Estados Unidos-Centroamérica dentro de CONCAUSA provee una firme plataforma para apoyar esta visión y estrategia.

Los esfuerzos de CONCAUSA son uno de los mejores ejemplos del mundo en cuanto a cooperación y éxito regional. CONCAUSA es, y continuará siendo, un marco útil para el desarrollo sostenible en la región, tanto para Centroamérica como para Estados Unidos.

Photografic Credits

Covers:

USAID/G-CAP TEA/MITCH
ENERGY OFFICE
Project No. 596-0183
"Strengthening
Regional Policies that Reduce Energy
System Vulnerability to Disasters"
Implemented by the Central America
Regional NRECA Office/RREICA Project
Carlos Enrique Díaz
Peter Hearne (USAID/Honduras)
Antonio Arreaga (PROARCA/CAPAS)

Pages:

#2:Courtesy of Asociación Nacional del Café (Anacafé/Guatemala).
#3:AFP. Courtesy of the newspaper "Prensa Libre", Guatemala.
#6:National Rural Electric Cooperative Association (NRECA).
#7:CHF/LEPPI.
#8:Carlos Enrique Díaz.
#9:Taken from the map "A regional Proposal for the Consolidation and Improved Connectivity of the Mesoamerican Protected Areas System".Financed by the Global Environment Facility (GEF).
#10:Pictures courtesy of Erick Fernández; PROARCA/CAPAS; PROARCA/Costas; and CHF/LEPPI.
#4, #5,#11:Antonio Arreaga (PROARCA/CAPAS).